

هل العدد الذي يقول أبي ربنا يسوع المسيح محرف ؟ افسس 3: 14

Holy_bible_1

الشبهة

يقول البعض ان العدد الذي في افسس 3: 14 " بسبب هذا احني ركبتني لدى ابي ربنا يسوع
المسيح " محرف لان تعبير ربنا يسوع المسيح لم يكتب في بقية التراجم العربي

الرد

لنتأكد من اي قراءه هي الصحيحة ندرس الادلة الخارجية والداخلية
وفي الادلة الخارجية ندرس التراجم المختلفة والنصوص اليوناني والمخطوطات والترجمات
القديمة لنري ليهم اصلي

التراجم المختلفة

التراجم العربية

التي كتبت الجملة

الفانديك

14 بِسَبَبِ هَذَا أَخْنِي رُكِبَتِّي لَدَى أَبِي رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،

التي حذفته

14 ولهذا السبب أخني ركبتني للآب

المشتركة

14 لهذا أخني ركبتني ساجدا للآب،

البولسية

اف-3-14: لذلك أخني رُكِبَتِّي أَمَامَ الْآبِ،

المبسطة

لِذَلِكَ أَرْكَعُ عَلَى رُكِبَتِّي لِلآبِ

اليسوعية

14 لهذا أجنو على ركبتني للآب،

الكاثوليكية

اف-3-14: لهذا أجنو على رُكِبَتِّي لِلآبِ،

وبالرغم ان معظم التراجم العربي لم تكتبه ولكن بالدراسة اكثر سنكتشف ان الفانديك التي تمثل

النص التقليدي هي الاصح

التراجم الانجليزي

التي كتبه

(Murdock) And I bow my knees to the Father of our Lord Jesus the Messiah,

(ALT) Because of this, I bow my knees towards the Father of our Lord Jesus Christ,

(ACV) For this reason I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

(AKJ) For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

(ALTNT) Because of this, I bow my knees towards the Father of our Lord Jesus Christ,

(VW) For this reason I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

(Bishops) For this cause I bowe my knees vnto the father of our Lorde Iesus Christe,

(CLV) On this behalf am I bowing my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

(Mace) for this cause I bow my knees unto the father of our Lord Jesus Christ,

(Darby) For this reason I bow my knees to the Father *of our Lord Jesus Christ* ,

(DIA) For this cause I bend the knees of me to the Father of the Lord of us Jesus Anointed,

(DRB) For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

(EMTV) For this reason I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

(Etheridge) and I bow my knees unto the Father of our Lord Jeshu Meshiha,

(EVID) For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

(Geneva) For this cause I bowe my knees vnto the Father of our Lord Iesus Christ,

(GLB) Derhalben beuge ich meine Kniee vor dem Vater unsers HERRN Jesu Christi,

(HNV) For this cause, I bow my knees to the Father of our Lord Yeshua the Messiah,

(IAV) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord
Yehowshua HaMoshiach,

(ISV) This is the reason I bow my knees before the Father of our Lord
Jesus Christ,

(JMNT) On account of this I continually bend my knees (bow in
worship) to (toward) the Father [other MSS +: of our Lord Jesus
Christ],

(JST) For this caused I bow my knees unto the Father of our Lord
Jesus Christ,

(JOSMTH) For this caused I bow my knees unto the Father of our
Lord Jesus Christ,

(KJ2000) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord
Jesus Christ,

(KJVCNT) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord
Jesus Christ,

(KJCNT) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord
Jesus Christ,

(KJV) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord
Jesus Christ,

(KJV-Clar) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

(KJV-1611) For this cause I bow my knees vnto the Father of our Lord Iesus Christ,

(KJV21) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

(KJVA) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

(LBP) For this cause I bow my knees to the Father of our LORD Jesus Christ,

(LitNT) FOR THIS CAUSE I BOW MY KNEES TO THE FATHER OF OUR LORD JESUS CHRIST,

(LITV) For this reason I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

(LONT) On this account, I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ;

(MKJV) For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

(NET.) For this reason I kneel before the Father,

(Murdock R) And I bow my knees to the Father of Maran Yeshua
Mshikha,

(RNKJV) For this cause I bow my knees unto the Father of our
Master Yeshua the Messiah,

(RYLT-NT) For this cause I bow^{*bend*} my knees unto the Father of
our Lord Jesus Christ,

(TMB) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus
Christ,

(TRC) For this cause I bow my knees unto the father of our Lord Jesus
Christ,

(Tyndale) For this cause I bowe my knees vnto the father of oure lorde Iesus
Christ

(Webster) For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus
Christ,

(Wesley's) For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus
Christ,

(WESNT) For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus
Christ,

(WORNT) For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus
Christ,

(WTNT) ¶ For this cause I bow my knees unto the father of our Lord Iesus
Christ,

(Wycliffe) For grace of this thing Y bowe my knees to the fadir of oure Lord
Jhesu Crist,

(WycliffeNT) For grace of this thing Y bowe my knees to the fadir of oure
Lord Jhesu Crist,

(YLT) For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus
Christ,

اما التي حذفته

(ASV) For this cause I bow my knees unto the Father,

(BBE) For this cause I go down on my knees before the Father,

(CEV) I kneel in prayer to the Father.

(ESV) For this reason I bow my knees before the Father,

(ERV) So I bow in prayer before the Father.

(GNB) For this reason I fall on my knees before the Father,

(GW) This is the reason I kneel in the presence of the Father

(RV) For this cause I bow my knees unto the Father,

(WNT) For this reason, on bended knee I beseech the Father,

ونري ان التراجم التقليدية والاغلبية وقلة من النقدية كتبت العدد الكامل . التراجم النقدية هي التي
حذفتها

النصوص اليوناني

اولا التي كتبت النص كامل

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:14 Greek NT: Stephanus Textus Receptus
(1550, with accents)

.....
Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν πατέρα τοῦ Κυρίου
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

toutou charin kamptō ta gonata mou pros ton patera tou kuriou ēmōn
iēsou christou

(ABP+) For this^{G3778} favor^{G5484} I bend^{G2578} ^{G3588} my knees^{G1119} ^{G1473}
to^{G4314} the^{G3588} father^{G3962} ^{G3588} of our Lord^{G2962} ^{G1473} Jesus^{G*}
Christ,^{G5547}

(ABP-G+) τουτου^{G3778} χαριν^{G5484} καμπτω^{G2578} τα^{G3588} γονατα μου^{G1119 G1473}
προς^{G4314} τον^{G3588} πατερα^{G3962} του^{G3588} κυριου ημων^{G2962 G1473} Ιησου^{G*} χρισ
του^{G5547}

(GNT) Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν πατέρα τοῦ Κυρίου ἡ
μῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

(GNT-V) τουτου χαριν καμπτω τα γονατα μου προς τον πατερα ^{TSB}του ^{TSB}κ
υριου ^{TSB}ημων ^{TSB}ιησου ^{TSB}χριστου

(IGNT+) τουτου^{G5127} χαριν^{G5484} FOR THIS CAUSE καμπτω^{G2578} [G5719] I BOW τα
^{G3588} γονατα^{G1119} μου^{G3450} MY KNEES προς^{G4314} TO τον^{G3588} THE πατερα^{G3962}
FATHER του^{G3588} κυριου^{G2962} ημων^{G2257} OF OUR LORD ιησου^{G2424} JESUS χριστου
^{G5547} CHRIST,

(SNT) τουτου χαριν καμπτω τα γονατα μου προς τον πατερα του κυριου ημ
ων ιησου χριστου

[ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:14 Greek NT: Greek Orthodox Church](#)

.....

Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν πατέρα τοῦ Κυρίου
ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:14 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....

τουτου χαριν καμπτω τα γονατα μου προς τον πατερα του κυριου
ημων ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:14 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....

τουτου χαριν καμπτω τα γονατα μου προς τον πατερα του κυριου
ημων ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:14 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....

τουτου χαριν καμπτω τα γονατα μου προς τον πατερα του κυριου
ημων ιησου χριστου

النقدية التي حذفته

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:14 Greek NT: Westcott/Hort

.....

τουτου χαριν καμπτω τα γονατα μου προς τον πατερα

toutou charin kamptō ta gonata mou pros ton patera

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 3:14 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
τουτου χαριν καμπτω τα γονατα μου προς τον πατερα

وايضا التقليدية والاغلبية تحتوي عليه اما النقدية حذفته

المخطوطات

اولا التي حذفته

بردية 46 والفاتيكانية والاسكندرية والافرايمية والترجمة القبطية

التي كتبته

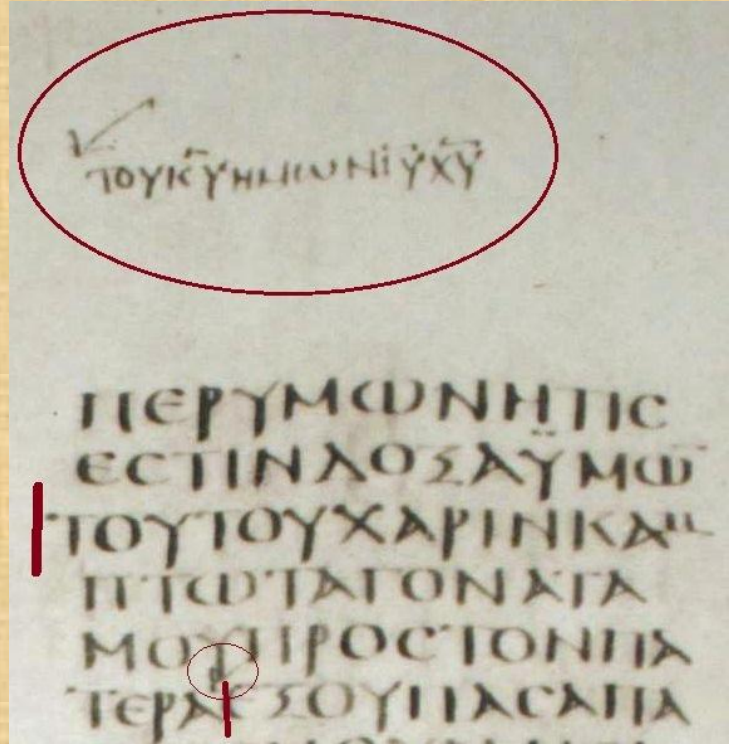
اولا السينائية

وهي من القرن الرابع (ويوجد في تصحيح)

وصورتها

ΧΩΔΙΣΙΩΣΤΗΡΗΤΑ
 ΤΗΣΑΠΙΣΚΑΝΗΣ
 ΟΥΝΕΣΚΑΝΟΙΣΤΡΑ
 ΜΕΝΕΙΝΕΚΑΤΑΠΡΑ
 ΠΡΑΤΗΡΟΣΜΕΤΑ
 ΜΑΚΡΟΤΟΥΜΙΧΑ
 ΝΕΧΟΜΕΝΟΙΛΑΛ
 ΑΩΝΕΝΑΙΝΑΙΝΕΤΕ
 ΑΛΩΝΤΕΣΤΙΝΗΝ
 ΕΝΟΙΗΤΙΧΩΤΗΝ
 ΕΝΤΩΣΥΝΑΕΣΜΩ
 ΤΗΣΠΡΗΝΕΣΜΩ
 ΜΑΚΡΙΝΟΤΗΝΑΚ
 ΟΥΣΚΑΙΕΚΑΝΟΙΣΤΡ
 ΚΝΙΣΑΙΝΑΙΔΙΤΗΣ
 ΚΝΙΣΕΥΣΥΜΩΝ
 ΕΙΣΚΑΜΠΗΝΕΙΣΤΕ
 ΕΝΚΑΠΤΙΜΑΙΣΕΩ
 ΚΑΙΠΗΡΗΝΑΝΤΩ
 ΟΕΠΗΡΑΝΤΩΝ
 ΚΑΙΕΝΑΙΝΑΝΤΩΝ
 ΕΝΙΕΣΕΚΑΣΤΩΝ
 ΣΑΘΟΝΗΧΑΡΙΣΤΑ
 ΤΟΜΕΡΟΝΤΩΝ
 ΡΕΑΣΤΩΝΑΙΟΝ
 ΓΕΙΝΑΚΑΙΕΙΝΑ
 ΕΝΑΙΝΑΙΝΕΤΕ
 ΕΝΑΙΝΑΙΝΕΤΕ
 ΑΩΝΕΝΑΙΝΑΙΝΕΤΕ
 ΑΙΟΝΟΤΟΙΣΤΕ
 ΑΝΕΒΗΤΕΣΤΙΝΕ
 ΟΤΙΠΡΑΙΣΤΕΒΗ
 ΤΑΚΤΩΤΕΡΑ
 ΤΗΣΠΙΣΚΑΝΗΣ
 ΑΙΤΕΣΤΕΑΙΝΑ
 ΜΕΝΑΚΑΙΕΙΝΑ
 ΠΑΝΤΩΝΤΩΝ
 ΡΑΝΩΝΑΙΝΑΠΗ
 ΣΗΝΑΝΤΑ
 ΚΑΙΝΑΙΝΑΙΝΕΤΕ
 ΛΟΥΣΤΟΜΕΝΑΙΝ
 ΤΑΟΥΣΤΕΑΠΗ
 ΑΙΕΤΑΟΥΣΤΕΑΠΗ
 ΜΕΝΑΚΑΙΕΙΝΑ
 ΛΟΥΣΤΟΜΕΝΑΙΝ

وصورة العدد



وايضا مخطوطة كلارومنتس وهي من نهاية الخامس بداية السادس

وكثير من مخطوطات الخط الكبير مثل

FGKLΨ 075 0278

وايضا مخطوطات الخط الصغير

88 104 181 326 330 424* 436 451 459 614 629 630 1241 1852 1877 1881

1912 1984 1985 2200 2464 2495

ومجموعة المخطوطات البيزنطية

Byz

ومجموعة مخطوطات القراءات الكنسية

Lect

الترجمات القديمة

اولا الترجمات اللاتينية القديمة

وهي بدا تاريخ ترجماتها من منتصف القرن الثاني

it^{ar} it^b it^c it^d it^e it^f it^g it^o it^t it^x it^z

وايضا الفلجاتا

vg

(clVulgate) Hujus rei gratia flecto genua mea ad Patrem Domini
nostri Jesu Christi,

(Vulgate) huius rei gratia flecto genua mea ad Patrem Domini nostri Iesu
Christi

والترجمات السريانية

اولا الاشورية خابورس

وهي تعود الي سنة 168 م تقريبا

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

3:14 and I bow my knees unto the Father of our Lord Jeshu Meshiha,

وايضا البشيتا من القرن الرابع

syr^p

ⲛⲓⲁⲣⲛⲁ ⲃⲱⲣⲕⲓ ⲗⲱⲧ ⲁⲃⲱⲥⲓ ⲁⲙⲣⲛ ⲓⲥⲱⲉ ⲙⲥⲓⲕⲁⲥⲓⲁ (Peshitta)

(Peshita X) WKAPNA BWRKY LWT ABWHY DMRN Y\$WE M\$YXA
;

(Lamsa) For this cause I bow my knees to the Father of our Lord
Jesus Christ,

وايضا

syr^h

والغوصية

goth

(WulfilaGothic) [A] in þis biuga kniwa meina du attin frauþins
unsaris Iesus Xristaus,

(GotNT) [A] in þis biuga kniwa meina du attin frauþins unsaris Iesus
Xristaus,

والارمنية

arm

والسلافينية

slav

وايضا اقوال الالباء

وهي من الكثرة والتنوع مما يؤكد اصالة النص التقليدي

Valentinians^{according to Hippolytus}

Origen^{lat}

Ambrosiaster

Victorinus-Rome

Ephraem

Basil

Gregory-Nyssa

Ps-Justin

Chrysostom

Pelagius

Theodore

Marcus

Eremita

Augustine^{6/8}

Varimadum

Theodoret Latin

mss^{according to Jerome}

فالادلة الخارجية كثيرة وقديمة ومتنوعة تؤكد اصالة العدد التقليدي

التحليل الداخلي

اولا سبب الحذف هو قد يكون التشابهات

14Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν
Ἰησοῦ Χριστοῦ, 15ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται

وبخاصه ان الرب يسوع المسيح هم كلهم يكتبوا بالاختصارات

ثانيا اسلوب بولس الرسول هو نفس التعبير

رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 15: 6

لِي تَمَجِّدُوا اللَّهَ أَبَا رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَفِي وَاحِدٍ.

رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس 1: 3

مُبَارَكُ اللَّهِ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَبُو الرَّأْفَةِ وَإِلَهُ كُلِّ تَغْرِيةٍ،

رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس 11: 31

اللَّهُ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ، يَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ أَكْذِبُ.

رسالة بولس الرسول إلى أهل أفسس 1: 3

مُبَارَكُ اللَّهِ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي بَارَكَنَا بِكُلِّ بَرَكةٍ رُوحِيَّةٍ فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي الْمَسِيحِ،

رسالة بولس الرسول إلى أهل أفسس 1: 17

كَيْ يُعْطِيَكُمْ إِلَهُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَبُو الْمَجْدِ، رُوحَ الْحِكْمَةِ وَالْإِعْلَانِ فِي مَعْرِفَتِهِ،

رسالة بولس الرسول إلى أهل كولوسي 1: 3

نَشْكُرُ اللَّهَ وَأَبَا رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ كُلَّ حِينٍ، مُصَلِّينَ لِأَجْلِكُمْ،

رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل تسالونيكي 1: 3

مُتَذَكِّرِينَ بِلَا انْقِطَاعٍ عَمَلِ إِيمَانِكُمْ، وَتَعَبِ مَحَبَّتِكُمْ، وَصَبْرِ رَجَائِكُمْ، رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَمَامَ
اللَّهِ وَأَبِينَا.

رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل تسالونيكي 3: 13

لَكِي يُثَبِّتَ قُلُوبَكُمْ بِلَا لَوْمٍ فِي الْقَدَاسَةِ، أَمَامَ اللَّهِ أَبِينَا فِي مَجِيءِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِ
قَدَيْسِيهِ.

فهذا يؤكد انه تعبير بولس الرسول

ولكن بولس الرسول لم يقول ولا مره احني ركبتي لدي الاب فقط

وبناء علي قاعدة

The reading most in accord with the author's style (and vocabulary) is best.

القراءه التي تتماشى مع اسلوب الكاتب هي الافضل

فهذا يؤكد النص التقليدي

ام اخر ان معلمنا بولس الرسول لا يفصل بين الاب والرب يسوع المسيح وهذا فكره اللاهوتي فهو
لن يقول اسجد للاب فقط

وبناء علي قاعدة

The reading which best fits the context or the author's theology(and ideology) is best.

القراءه التي تناسب الفكر اللاهوتي للكاتب هي الافضل

والمجد لله دائما